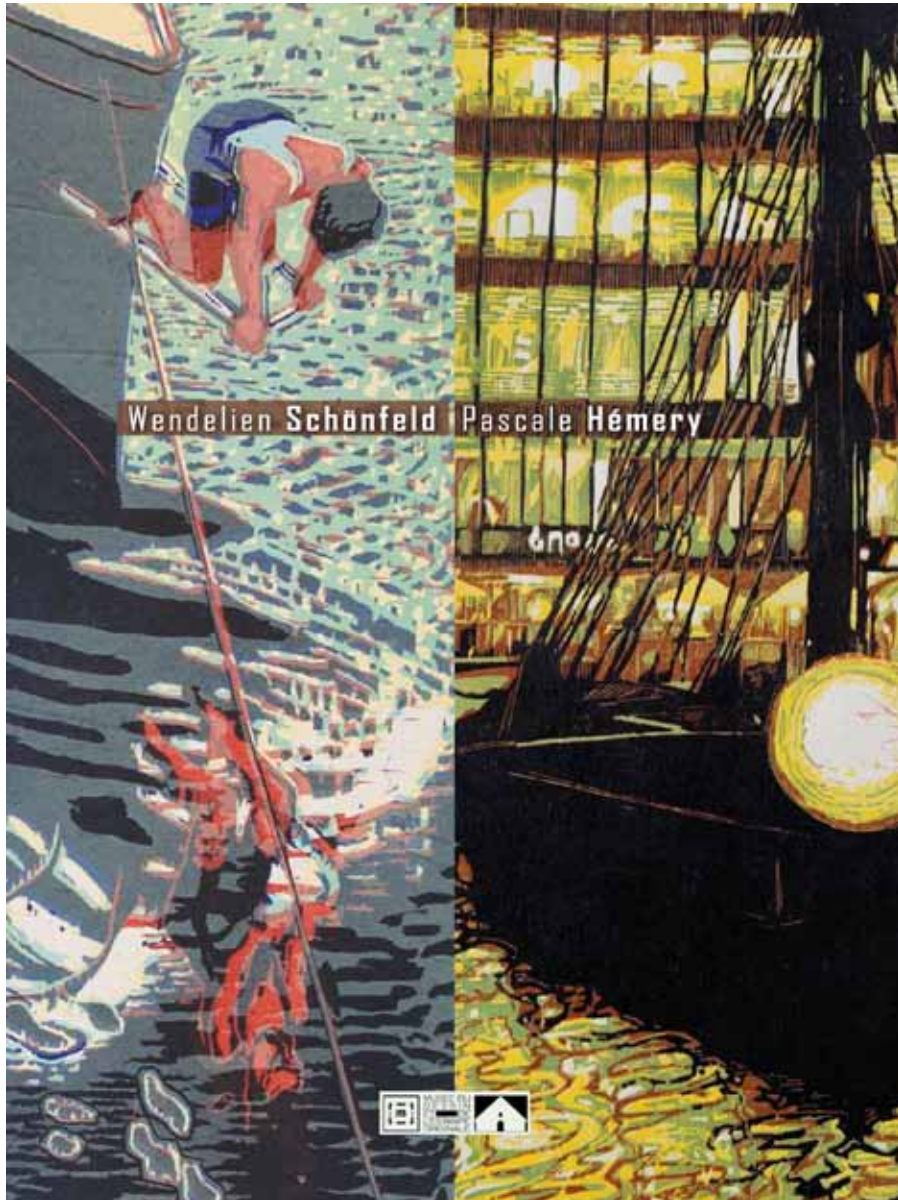


DOSSIER DE PRESSE



CHEMINS DE TRAVERSE

PARIS - AMSTERDAM

Wendelien Schönfeld - Pascale Hémery

7 avril - 16 septembre 2018

Musée du Dessin et de l'estampe originale - GRAVELINES



SOMMAIRE

COMMUNIQUÉ DE PRESSE	2
EXTRAIT DU TEXTE D'ALAIN MADELEINE-PERDRILLAT ISSU DU CATALOGUE D'EXPOSITION	3
PRÉSENTATION DE L'EXPOSITION	4
EXTRAIT DES ENTRETIENS WENDELIEN SCHÖNFELD - PASCALE HÉMERY	5
BIOGRAPHIE DE WENDELIEN SCHÖNFELD	6
BIOGRAPHIE DE PASCALE HÉMERY	7
CATALOGUE DE L'EXPOSITION	8
VISUELS WENDELIEN SCHÖNFELD POUR LA PRESSE	9
VISUELS PASCALE HÉMERY POUR LA PRESSE	10
ACTIVITÉS POUR LES INDIVIDUELS AUTOUR DE L'EXPOSITION	11
ACTIVITÉS POUR LES INDIVIDUELS EN DEHORS DE L'EXPOSITION	12
MUSÉE DU DESSIN ET DE L'ESTAMPE ORIGINALE	13
INFORMATIONS PRATIQUES	14

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Le Musée du dessin et de l'estampe originale de Gravelines présente du 14 avril au 16 septembre, deux expositions temporaires consacrées à la gravure sur bois en couleurs.

La première exposition "Chemins de traverse Paris-Amsterdam, Pascale Hémery - Wendelien Schönfeld" met en dialogue l'œuvre graphique de deux artistes contemporaines qui ont fait le choix de la figuration et de la pratique du bois gravé en couleurs.

La seconde exposition "Paysages de Chine 1980 - 1988, entre tradition et modernité", présente un moment particulier de la gravure chinoise entre 1980 et 1988. À partir de 1978, après la mort de Mao Zedong (1976), la Chine entame une période de réformes caractérisées par l'ouverture à l'Occident et un développement économique. Les artistes graveurs témoignent de cette mutation par la production d'images originales et surprenantes. La diversité des sujets et des styles révèle, dans ces gravures, le télescopage entre vie traditionnelle et monde moderne.

Ces expositions sont complétées par un accrochage des collections. Il présente les grands chapitres de l'évolution de la gravure en relief, de la gravure sur pierre à la linogravure et la gravure sur bois en couleurs, en particulier. La sélection des œuvres couvre la période du XVI^e siècle à nos jours : Le Parmesan, Auguste Lepère, Hiroshige, Picasso, Agathe May...



Wendelien Schönfeld, Dijkgracht, 2011
gravure sur bois en couleurs



Pascale Hémery, St-Katharine docks in the City, London
2014, gravure sur bois en couleurs
Coll. Musée de Gravelines



Zhixin Cai
Embarcadère près du fleuve Qingyi
gravure sur bois en couleurs, 1985
Coll. Musée de Gravelines

EXTRAIT DU TEXTE D'ALAIN MADELEINE-PERDRILLAT ISSU DU CATALOGUE D'EXPOSITION

« Quand même il existe de réelles affinités entre elles, il est toujours délicat de parler dans un même texte des œuvres de deux artistes pour un temps rapprochées à l'occasion d'une exposition, le péril étant de privilégier abusivement ces affinités au détriment de tout ce qui les différencie. Pourtant, en l'occurrence, entre les œuvres de Wendelien Schönfeld et celles de Pascale Hémary, il y a bien, tout de suite sensibles, nombre d'éléments communs. Outre un goût partagé pour la technique si particulière de la gravure sur bois, en témoignent, d'une part, une acceptation résolue de la figuration, et même une vraie fidélité aux motifs choisis (qui sont parfois semblables), jusque dans beaucoup de leurs détails, ce qui restreint le rôle accordé à la rêverie et à l'imaginaire ; d'autre part, le fait que ces deux artistes s'attachent volontiers à des vues générales qui laissent assez peu d'espaces inoccupés, ainsi dans les gravures de W. Schönfeld intitulées *Nassauplein vers l'Ouest* et *Atelier avec lumière*, ou, plus encore, dans celles de P. Hémary montrant des villes, *Udaipur*, au Rajasthan, ou *New York*. Si bien que ces œuvres prennent parfois le caractère de véritables « reportages » sur tel ou tel site, c'est le cas des dix gravures que W. Schönfeld a consacrées à l'Hôtel Turgot (Fondation Custodia), à Paris, et des quelques vues très précises de Marseille par P. Hémary. Et l'on pourrait dire qu'à l'encontre de bien des œuvres de notre temps, la « démonstration » purement plastique n'y prévaut jamais d'une manière absolue sur l'attention accordée au motif, qu'il s'agisse d'un lieu - bâtiment ou paysage - ou d'une scène. »



Pascale Hémary
View from a window in Manhattan
2016, linogravure en couleurs



Wendelien Schönfeld
Nassauplein vers le Nord
2004, gravure sur bois en couleurs

PRESENTATION DE L'EXPOSITION

W. Schönfeld et P. Hémary partagent l'acuité d'un regard porté sur le monde, le choix de la figuration pour la transcription sensible du réel. Leur manière d'appréhender la création a naturellement favorisé leur rencontre. Le musée présente en parallèle l'oeuvre graphique des deux artistes. Au-delà de la figuration, l'exposition *Chemins de traverse* révèle un regard attentif posé sur les paysages du quotidien.

Pascale voyage dans les grandes villes, New York, Londres, Naples, Marseille. Son univers est construit, le plus souvent inspiré par l'architecture. L'homme, invisible dans ces images, est cependant présent dans ses vues de villes. Sa présence est suggérée par la manière dont il habite l'espace et le modifie sans cesse. C'est par l'homme que la ville se propage, à la fois ordonnée et anarchique. La présence humaine est également le point de vue que porte l'artiste. P. Hémary affectionne les vues plongeantes, les constructions complexes dans lesquelles l'observateur se fraye un passage. L'artiste transfigure sa vision par une attention particulière portée à la lumière, pour la construction des formes.

Pour W. Schönfeld, la rencontre est au centre de ses recherches, la découverte d'un lieu, le ressenti d'une atmosphère au travers de la présence humaine. En effet, elle déclare faire des portraits doubles, celui d'une personne et de son environnement. Elle représente des personnes au travail, des proches dans leur intimité. Ses paysages sont en mouvement par les jeux de lumières, les ciels changeants, les reflets au fil de l'eau. Tentative de retenir l'instant. Chaque couleur prend sa place dans la composition, selon l'artiste "les couleurs jouent ensemble et il faut les orchestrer", exprimant ainsi la synthèse de moments vécus.

W. Schönfeld et P. Hémary pratiquent différents médiums mais ont en commun de revenir constamment à la gravure sur bois en couleurs. Cette technique peut sembler complexe, par exemple, elle nécessite de multiplier les planches, la superposition des couleurs construisant l'image. Cette pratique oblige à anticiper chaque étape et peut sembler anachronique à l'époque de la reproduction rapide des images. Cependant, ce sont les contraintes du bois gravé qui favorisent la production de l'image.

Pour ces artistes la première discipline est celle de la pratique du dessin, il est sous-jacent aux gravures. Puis le bois les entraîne à interpréter le trait, à proposer une vision synthétique. Les contraintes du matériau, le sens de la fibre, les choix radicaux qu'implique la découpe des formes, participent à cet engagement. Les détails inutiles et effets décoratifs ne résistent pas aux coups de gouge. L'harmonie se construit au fur et à mesure des passages sous la presse, où chaque couleur et chaque forme prennent leur juste place.

Sans doute l'exercice de la gravure nourrit-il les autres pratiques de ces artistes. Ainsi P. Hémary dessine à la craie blanche sur papier noir, comme un graveur pense son image en posant d'abord les blancs. La même logique a dû favoriser le désir de revenir à la sculpture pour W. Schönfeld, retrouvant une manière de penser la forme par l'évidement. Le dessin en dehors du croquis préparatoire est présent tout au long de leur oeuvre. Il permet de revenir sur le motif, de poursuivre le dialogue, parfois après la gravure, pour dire encore ce que la gravure ne peut interpréter.

L'exposition *Chemins de traverse* nous entraîne hors des sentiers battus, sur les toits de New York, au bord d'une route de campagne, et nous révèle la beauté que nous avons entrevue.

Virginie Caudron

EXTRAIT DES ENTRETIENS WENDELIEN SCHÖNFELD - PASCALE HÉMERY

"Ce qui me manque parfois en gravure, par rapport au dessin, c'est une certaine spontanéité, mais d'un autre côté, pour s'exprimer énergiquement on a besoin de stylisation, d'abstraction et là la gravure est plus forte que le dessin. Celui-ci est trop proche de l'artiste et ne fait souvent qu'enregistrer. Toutefois, c'est vrai qu'il peut être très personnel, comme une écriture. Puis le dessin représente un moment tandis que la gravure permet de combiner différents moments. Lorsqu'on regarde un dessin, on sent la présence de l'artiste, on est comme au-dessus de son épaule tandis que dans la gravure il n'y a que ce que l'artiste a voulu : l'intention, la vision, sont plus claires. La sensibilité est moins manifeste, mais la vision plus claire." W.S.

"Le spectacle d'une ville est une succession de plans qui s'articulent comme ils peuvent, souvent à la diable, en fonction de l'histoire. J'essaie comme je peux de rendre cela, non pas tant un mouvement, ce serait impossible, mais une accumulation chaotique, comme dans les vues que j'ai faites d'Udaipur, en Inde, ou de Naples. Une accumulation qui suggère la vie et donc le mouvement. Et j'aime en effet le cinéma, qui met de l'ordre dans tout ça : dans un des premiers films de Kubrick, *Le Baiser du tueur*, on voit depuis des toits les docks de Low East Side, à Manhattan,..." P.H.

BIOGRAPHIE DE WENDELIEN SCHÖNFELD

Wendelien Schönfeld
Née à La Haye en 1950

1972 à 1977

étudie à la Rijksacademie van Beeldende Kunsten, Amsterdam.

1977

Reçoit le Prix Titia Buning - Brongers.

Wendelien Schönfeld vit et travaille à Amsterdam.

Pratique la xylographie en couleurs au repérage, la peinture, et la sculpture sur bois polychrome.

S'inspire de son environnement à partir d'esquisses prises sur le vif.

Répond régulièrement à des commandes de portraits, notamment de membres d'Institutions culturelles.

2004

A l'initiative de la revue Kunstschrift, exécute des gravures de six cabinets de travail de directeurs de musée.

2010

Expose à la Fondation Custodia les gravures sur bois et esquisses de l'Hôtel Turgot.

2012

Exposition au Musée de la Maison de Rembrandt, Amsterdam.

2017

Reçoit le prestigieux prix de gravure Mario Avati Académie des Beaux-Arts.

2018

Prépare son exposition au Palais de l'Institut de France.

BIOGRAPHIE DE PASCALE HÉMERY

Pascale Hémery
Née à Paris en 1965

L'art de Pascale Hémery transfigure le paysage urbain en dessin au fusain et en peinture. En gravure, elle réalise de très grands formats en couleurs sur bois selon une technique qui lui est propre. Philippe Garnier écrit à son propos :

"Pascale Hémery dessine l'envers des grandes villes. Elle donne à voir le côté cour ou le côté terrasse avec de vastes vues plongeantes, comme si elle se tenait au sommet du plus haut immeuble. Elle compose un fragment de ville silencieux avec enchevêtrement de lignes qui laisse pressentir le chaos tout proche.

Avec elle, la rêverie garde une grande précision de contour. Au fusain et parfois à la craie, elle parvient à faire vivre et respirer la surface d'un pan d'immeuble, elle fait vibrer le faisceau métallique d'une voie ferrée, elle restitue aux mastodontes urbains une part de douceur et de fragilité. Elle donne à ces dédales de ciment et de pierre la sensibilité d'un corps endormi".

1989-1994

Elève de Vincent Bioulès et Jean-Michel Albérola à l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris.

1994

Diplôme de l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris.

1995

Résidence au Centre Frans Masereel en Belgique.

1998

Boursière de la Casa de Velazquez de Madrid.

2001

Reçoit le prix J. J. J. Rigal.

2002

Bourse de l'Institut de France - Fondation Dufresne de Chars.

2003

Prix Pierre Cardin de l'Académie des Beaux-Arts, Institut de France.

2006-2007

Rétrospective de l'oeuvre gravé et lithographié au Centre Culturel de l'Arsenal de Maubeuge et au Musée du Dessin et de l'estampe originale de Gravelines.

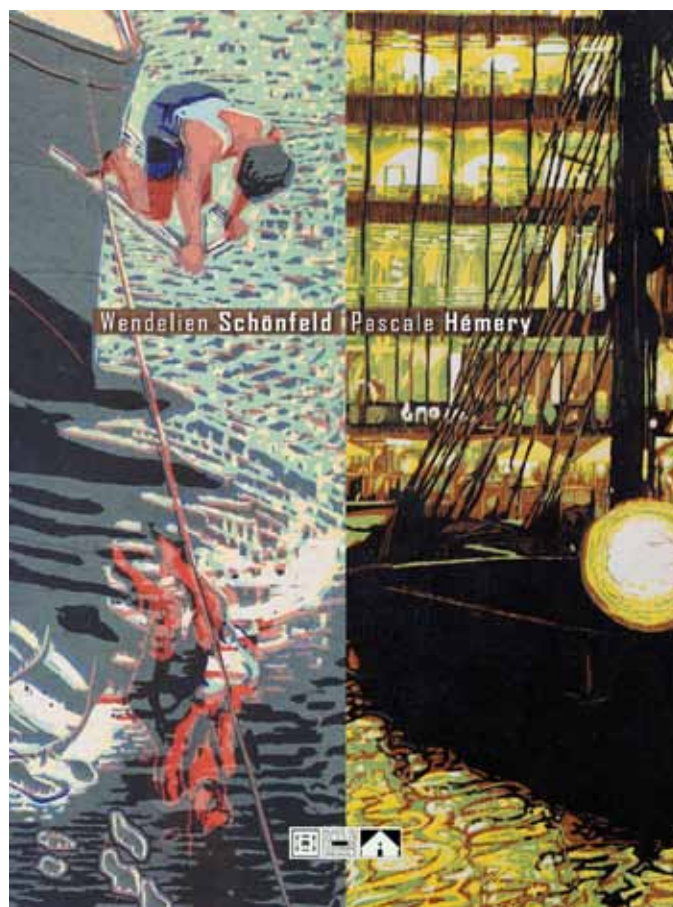
2008

Membre de la Société des Peintres-graveurs français.

2015

Conférence au Collège de France.

CATALOGUE DE L'EXPOSITION



Le catalogue de l'exposition est en vente à la boutique du musée.
L'ouvrage est bilingue français anglais.

Chemins de traverse - Paris-Amsterdam, Wendelien Schönfeld - Pascale Hémary

Auteurs :

Alain Madeleine-Perdrillat, Historien de l'art

Virginie Caudron, Directrice du Musée du Dessin et de l'estampe originale

80 pages

29 €

VISUELS POUR LA PRESSE



Wendelien Schönfeld
Narcisse, 2000
gravure sur bois
en couleurs
50 x 41 cm
(coup de planche)
66 x 52 cm
(feuille)
Coll. Musée
de Gravelines



Wendelien Schönfeld
Saint-Christophe, 2000
gravure sur bois
en couleurs
50 x 50 cm
(coup de planche)
51 x 51 cm
(feuille)



Wendelien Schönfeld
*Hôtel Turgot,
La Bibliothèque*, 2008
gravure sur bois
en couleurs
30 x 40 cm
(coup de planche)
37 x 50 cm
(feuille)



Wendelien Schönfeld
Holendrecht, 2005
gravure sur bois
en couleurs
30 x 35 cm
(coup de planche)
38 x 50 cm
(feuille)



Wendelien Schönfeld
Job, 1998
gravure sur bois
en couleurs
25 x 33 cm
(coup de planche)
37 x 44 cm
(feuille)



Wendelien Schönfeld
Dijksgracht, 2011
gravure sur bois
en couleurs
33 x 39 cm
(coup de planche)
37 x 50 cm
(feuille)



Wendelien Schönfeld
Sérénade, 2011
gravure sur bois
en couleurs
19 x 24 cm
(coup de planche)
26 x 37 cm
(feuille)



Wendelien Schönfeld
Escalier vers le paradis
2016
gravure sur bois
en couleurs
30 x 30 cm
(coup de planche)
37 x 38 cm
(feuille)



Wendelien Schönfeld
Étang, 2012
gouache
32 x 24 cm
(feuille)



Wendelien Schönfeld
Plage II, 2017
gravure sur bois
en couleurs
23 x 23 cm
(coup de planche)
27 x 34 cm
(feuille)

VISUELS POUR LA PRESSE



Pascale Hémary
Vue du Flatiron Building, New York,
 2014, gravure sur bois en couleurs
 120 x 80 cm (coup de planche)
 140 x 100 cm (feuille)



Pascale Hémary
From the Heights I, New York
 2016, linogravure en couleurs
 50 x 36 cm (coup de planche)
 65 x 50 cm (feuille)



Pascale Hémary
St-Katharine docks in the City, London
 2014, gravure sur bois en couleurs
 80 x 60 cm (coup de planche)
 100 x 70 cm (feuille)
 Coll. Musée de Gravelines



Pascale Hémary
View from a window in Manhattan
 2016, linogravure en couleurs
 58 x 43 cm (coup de planche)
 66 x 51 cm (feuille)



Pascale Hémary
Union Square, New York,
Série noire # 1, 2016
 dessin à la craie blanche sur papier noir
 65 x 50 cm (feuille)



Pascale Hémary
From the Heights, New York,
Série noire # 2-2, New York
 2016, dessin aux crayons de couleurs
 sur papier noir
 65 x 50 cm (feuille)



Pascale Hémary
Le Banian d'Udaipur
 2014, gravure sur bois en couleurs
 60 x 80 cm (coup de planche)
 70 x 90 cm (feuille)



Pascale Hémary
Udaipur I
 2014, gravure sur bois en couleurs
 60 x 80 cm (coup de planche)
 70 x 90 cm



Pascale Hémary
Embarquement to Brooklyn
 2017, linogravure en couleurs
 40 x 55 cm (coup de planche)
 65 x 50 cm (feuille)
 Coll. Musée de Gravelines

ACTIVITÉS POUR LES INDIVIDUELS AUTOUR DE L'EXPOSITION

LA VISITE GUIDÉE DU 1^e DIMANCHE

Tout public
Sans réservation
Entrée et guide gratuit
Chaque 1^e dimanche du mois
de 14h30 à 17h30 en continu

L'ARTISTE À L'ŒUVRE Rencontre avec Wendelien Schönfeld

Rencontre
Public : visiteurs du musée
Gratuit - Sans réservation
Dimanche 8 avril 2018
de 15h à 16h30

ATELIER FILM D'ANIMATION Mystère à New York city

Stage
Public : enfants et ados
(10-15 ans)
8€
Sur réservation
Lundi 23 & mardi 24 avril 2018
de 10h à 12h et de 14h à 17h

AU BORD DE L'EAU La gravure sur bois en couleurs

Atelier découverte
Public : Adultes
10€
Sur réservation
Samedi 12 mai 2018
de 10h à 12h et de 14h à 17h

JOURNÉES DES VILLES FORTIFIÉES

Visites guidées des expositions
et de la salle souterraine
du demi-bastion
(inscriptions 10 min. avant le départ)
+ Démonstration d'impression de
deux bois gravés en couleurs
Tout public - Gratuit
Samedi 28 & dimanche 29 avril 2018
de 14h30 à 17h30

LA NUIT EUROPÉENNE DES MUSÉES La nuit en couleurs

Atelier participatif
avec l'artiste Pascale Hémary
Tout public
Gratuit
Sans réservation
Samedi 19 mai 2018
de 19h à 22h30

LES MATINÉES DU MUSÉE Mon carnet de voyage de toutes les couleurs

Stage enfant
Public : pour les 6-11 ans
8€ par enfant / 4 jours
Sur réservation
Du lundi 9
au jeudi 12 juillet 2018
de 10h à 12h

LA GRAVURE EN COULEURS avec Pascale Hémary

Stage adulte
Public : adultes
160€
Sur réservation
Du mardi 17
au vendredi 20
juillet 2018
de 10h à 12h
et de 13h à 17h

ACTIVITÉS POUR LES INDIVIDUELS EN DEHORS DE L'EXPOSITION

L'ESTAMPE CHINOISE **par Christophe Comentale** **Conservateur au Musée de** **l'homme et sinologue**

Conférence
Tout public
Gratuit - Sans réservation
Mercredi 25 avril 2018
de 15h à 16h30

CONTES DE CHINE **ET CALLIGRAPHIE** **par Mélusine Martin**

Visite atelier en famille
Public : Enfant(s)
à partir de 7 ans
accompagné(s) d'un adulte
5€
Sur réservation
Samedi 30 juin 2018
de 15h à 17h30

RENDEZ-VOUS AUX JARDINS **Planter da la ville fortifiée** **d'hier à aujourd'hui**

Ballade guidée à deux voix
Tout public
Gratuit
Sur réservation
Samedi 2
& dimanche 3
juin 2018
de 14h30 à 15h30

JARDIN FANTASTIQUE **JARDIN D'ORNEMENT**

Visite-atelier en famille
Public : Enfant(s) à partir de 6 ans
accompagné(s) d'un adulte
Gratuit
Sur réservation
Samedi 2 juin 2018
de 15h30 à 17h

JOURNÉES NATIONALES **DE L'ARCHÉOLOGIE** **L'archéologue mène l'enquête** **Le dessin archéologique**

Visite jeu
Tout public
Gratuit
Samedi 16
& dimanche 17
juin 2018
de 14h à 18h

MUSÉE DU DESSIN ET DE L'ESTAMPE ORIGINALE



Depuis 1982, le Musée du dessin et de l'estampe originale de Gravelines demeure le seul musée en France consacré uniquement à l'estampe. Ses ateliers pédagogiques, sa bibliothèque, ses résidences d'artistes, ses éditions, sa collection font de ce musée un lieu de référence incontournable et un lieu ouvert à tous. Chaque exposition temporaire montre la diversité de la pratique de l'estampe, son dynamisme et son actualité. Les techniques récentes de création d'images et d'impression promettent encore un très bel avenir à cet art à la fois intime et généreux.

INFORMATIONS PRATIQUES



SITUATION GÉOGRAPHIQUE

par l'autoroute A26
suivre Dunkerque - A16 sortie n°24

par l'autoroute A25
suivre Calais - A16 sortie n°51

CONTACT PRESSE

Emmanuel Gilliot
Service Communication
Tél : 03 28 24 99 75
e.gilliot@ville-gravelines.fr

JOURS D'OUVERTURE

Ouvert tous les jours, sauf le mardi

D'octobre à mai
la semaine : 14h-17h,
le week-end : 14h30-17h30

De juin à septembre : 14h-18h

VISITES GUIDÉES POUR LES GROUPES

Visites guidées ou visites atelier
Le matin et (ou) l'après-midi
Tous les jours sur rendez-vous
Service des publics
Tél : 03 28 51 81 04
museeservdespublics@ville-gravelines.fr

MUSÉE DU DESSIN ET DE L'ESTAMPE ORIGINALE

Place Albert Denvers - Arsenal BP 43
59820 Gravelines
Tél : 03 28 51 81 00
conservation.musee@ville-gravelines.fr
www.gravelines-musee-estampe.fr

DIRECTION

Virginie Caudron
Tél : 03 28 24 99 75
v.caudron@ville-gravelines.fr

BOUTIQUE

Tél : 03 28 51 81 00
boutique.musee@ville-gravelines.fr

INFORMATIONS, RÉSERVATIONS & TARIFS

Tél : 03 28 51 81 04
Plein tarif : 3,50 €
Tarifs réduits : 2,50 €
Gratuit : moins de 15 ans
Visites guidées
et visites-atelier sur réservation